

# Forest Vorst

Juin - Juillet - Août  
Juni - Juli - Augustus

2020

# info

PÉRIODIQUE GRATUIT DE LA COMMUNE DE FOREST  
GRATIS UITGAVE VAN DE GEMEENTE VORST

#54

## #coronavirus

Des Forestois.es en 1<sup>e</sup> ligne  
Vorstenaren in 1ste lijn

Comment couvrir et porter un masque ?  
Hoe naai je en draag je een mondkapje ?

Les actions communales  
De gemeentelijke acties

**NOUVEAU !**  
Prenez rendez-vous en ligne !  
**NIEUW!**  
Maak online een afspraak!



# Collège College

## DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN

Composition du Collège et liste (non exhaustive\*) des attributions des Échevins  
Samenstelling van het College en (niet-exhaustieve\*) lijst van de bevoegdheden van de Schepenen



**STÉPHANE ROBERTI**

**BOURGMESTRE  
BURGEMEESTER**

Police – Relations Publiques –  
Coopération et Solidarité européenne  
et internationale – Migration –  
Participation citoyenne et Information  
Politie – Public Relations – Informatie  
en Burgerparticipatie – Europese  
en internationale samenwerking en  
solidariteit – Migratie



**CHARLES SPAPENS**

**ÉCHEVIN | SCHEPEN**

Revitalisation urbaine – Emploi –  
Commerce – Culture – Transition  
administrative – Informatique  
Stadsheropleving – Twerkstelling –  
Handel – Cultuur – Transitie van het  
Bestuur – Informatica



**MARIAM EL HAMIDINE**

**ÉCHEVINE | SCHEPEN**

Égalité des droits – Intergénérationnel –  
Seniors – Affaires sociales – État civil –  
Population – Cultes et laïcité  
Gelijke rechten – Intergenerationele  
zaken – Senioren – Sociale Zaken –  
Burgerlijke Stand – Bevolking –  
Erediensten en vrijzinnigheid



**AHMED QUARTASSI**

**ÉCHEVIN | SCHEPEN**

Finances – Sports – Tutelle CPAS –  
Affaires juridiques  
Financiën – Sport – Toezicht op het  
OCMW – Juridische Zaken



**ALAIN MUGABO**

**ÉCHEVIN | SCHEPEN**

Climat – Urbanisme – Planification et  
Agriculture urbaine – Environnement –  
Espaces verts  
Klimaat – Stedenbouw  
Stadsplanning – Leefmilieu –  
Stadslandbouw – Groene Ruimten



**FRANÇOISE PÈRRE**

**ÉCHEVINE | SCHEPEN**

Travaux publics – Petite enfance –  
Académie de musique – Marchés  
publics  
Openbare Werken –  
Kinderopvang – Muziekacademie –  
Overheidsopdrachten



**MAUD DE RIDDER**

**ÉCHEVINE | SCHEPEN**

Enseignement – Dispositif d'accrochage  
scolaire – Extrascolaire –  
Logement  
Onderwijs – Programma  
Preventie Schoolverzuim – Naschoolse  
Activiteiten – Huisvesting



**SAÏD TAHRI**

**ÉCHEVIN | SCHEPEN**

Propreté publique – Foires et marchés –  
Entente patriotique  
Openbare  
Nethheid – Kermissen en Markten –  
Vaderlandslievende Aangelegenheden



**FATIMA EL OMARI**

**ÉCHEVINE | SCHEPEN**

Prévention – Cohésion sociale et Vie  
associative  
Preventie – Sociale Cohesie  
en Verenigingsleven



**ESMERALDA VAN DEN BOSCH**

**SCHEPEN | ÉCHEVINE**

Nederlandstalige aangelegenheden –  
Dierenwelzijn – Mobiliteit – Parkeerbeleid  
Affaires néerlandophones – Bien-être animal  
Mobiliteit – Stationnement



**NICOLAS LONFILS**

**PRÉSIDENT DU CPAS  
VOORZITTER VAN HET OCMW**



**BETTY MOENS**

**SECRÉTAIRE COMMUNALE  
GEMEENTESCRETARIS**

\* la liste complète des attributions est disponible sur le site internet [www.forest.brussels](http://www.forest.brussels)  
\* de volledige lijst met de bevoegdheden is beschikbaar op de website [www.vorst.brussels](http://www.vorst.brussels).

## Chères Forestoises, chers Forestois,

Nul n'aurait pu imaginer l'épreuve collective que ce début 2020 nous a réservée.

Des dizaines de Forestois et de Forestoises sont parti.e.s trop tôt. **Toutes nos pensées vont aux familles endeuillées**, qui n'ont sans doute pas pu célébrer les adieux comme ils l'auraient voulu. Les mesures de confinement nous ont **touché.e.s dans nos liens avec nos enfants, nos aînés**, dans nos habitudes de travail, de mobilité, de consommation, de convivialité avec nos voisins, croisés aux fenêtres à 20h pour applaudir les soignants et tous ceux et toutes celles qui ont continué à travailler aux **services essentiels**. Parmi ceux-ci, les services publics et nos services communaux se sont **adaptés pour se rendre accessibles en intégrant les mesures de protection collective**; le personnel du **Val des Roses** bien sûr, mais aussi les **services Propreté, Voiries, Espaces verts et Population**, le personnel des **crèches**, les **gardiens de la paix**... D'autres services se sont réinventés pour distribuer

des masques, venir en aide à encore plus d'aînés, proposer des activités adaptées au contexte... Le Collège tient à leur exprimer son immense reconnaissance.

Les lendemains de pandémie vont mobiliser encore toutes nos forces pour être solidaires avec ceux et celles que la crise fragilise, pour saisir les opportunités de changement qu'elle amène et **prendre résolument soin de chacun, du collectif**.

Dans ce numéro, nous mettons l'accent sur les actions entreprises par la commune durant la crise du coronavirus et sur les personnes qui ont travaillé jour et nuit pour garantir le maintien des services à la population.

Retrouvez leurs témoignages dans les pages qui suivent.

Bonne lecture,

Le comité de rédaction  
du Foresthfo Vorst

## Beste Vorstenaren,

## VOORWOORD

Niemand had kunnen vermoeden wat het voorjaar van 2020 voor ons in petto had.

Tientallen Vorstenaren hebben ons te vroeg verlaten. **Onze gedachten gaan uit naar de nabestaanden**, die het afscheid wellicht niet hebben kunnen beleven zoals ze dat hadden gewild. De lockdown heeft een **impact op onze relaties met onze kinderen en onze senioren**, in ons werk, onze mobiliteit en onze consumptiegewoonten, en in ons contact met burens ... die we om 20 uur aan het raam zagen om te applaudisseren voor de zorgwerkers en al degenen die in **essentiële diensten** zijn blijven werken. Zo hebben de openbare diensten en onze gemeentediensten **aanpassingen doorgevoerd om toegankelijk te blijven en toch de nodige veiligheidsvoorschriften na te leven**, het personeel van rustoord **Val des Roses** uiteraard, maar ook de **diensten Netheid, Wegenis, Groene ruimtes en Burgerzaken**, het personeel van de **kinderdagverblijven**, de **gemeenschapswachten**, ... Andere diensten hebben hun

takenpakket bijgestuurd om maskers te verdelen, nog meer senioren te helpen, aangepaste activiteiten aan te bieden, ... Het College is al deze mensen enorm dankbaar!

In de nasleep van de pandemie zullen we onze krachten blijven bundelen om solidair te blijven met degenen die door de crisis verzwakt zijn, om de kansen op verandering die de crisis met zich meebrengt aan te grijpen en om resoluut te **zorgen voor ieder individu en heel de samenleving**.

In dit infoblad richten we de focus op de acties die de gemeente tijdens de coronacrisis ondernam, en op de mensen die dag en nacht in de weer bleven om de dienstverlening aan de burgers te waarborgen.

Ondek hun portretten in de volgende pagina's.

Veel leesplezier,

Het redactieteam van Foresthfo Vorst

### Service Information & Communication | informatie- en communicatiedienst

→ Nathalie Jacobowitz, Paula Ntigura,  
Céline Rouaux,  
02 370 26 73/52/78  
contact@forest.brussels  
contact@vorst.brussels

### Textes traduits par | Teksten vertaald door

→ Inge Van Thielen & Liesbeth Vankelecom



→ Ce journal est imprimé sur du papier recyclé à 80% et répond aux normes FSC & PEFC.

→ Dit infoblad wordt gedrukt op 80% gerecycleerd papier en beantwoordt aan de normen FSC & PEFC.

→ Ne pas jeter sur la voie publique.

→ Niet op de openbare weg gooien.



Suivez-nous sur Facebook /  
Volg ons op Facebook :  
Commune de Forest  
Gemeente Vorst



### Bientôt près de chez vous...

Ouverture du complexe Centr'AL !  
Restez connecté.e pour plus de détails...

### Binnenkort in de buurt...

Opening van het Centr'AL-gebouw!  
Blijf ons volgen voor meer info...



Durant les longues semaines de confinement, les services à la population, que ce soit au sein de l'administration communale, ou en dehors, ont continué, tant bien que mal, à **assurer le travail**, dans le but de maintenir le **lien avec les citoyens**, jeunes ou moins jeunes, enfants ou seniors.

**Instituteurs, puéricultrices ou directeurs d'école, gardiens de la paix ou agents de différents services communaux, travailleurs en asbl forestoises ou bénévoles à la croix rouge, ou encore, employés au Val des Roses ou au CPAS**, ils étaient nombreux sur le pont pour nous aider à traverser cette crise.

Afin de mettre leur travail en lumière, nous avons **interviewé** ces personnes sur leur vécu durant le confinement et publié leurs histoires sur la **page Facebook officielle de la commune**. **33 personnes**. **33 portraits**, tantôt touchants, tantôt amusants, et toujours emprunts de beaucoup **d'humanité**.

Dans les pages qui suivent vous trouverez des **extraits de ces témoignages**. Nous espérons que ceux-ci vous donneront envie d'aller découvrir l'ensemble des **interviews publiées entre le 3 avril et le 2 juin sur notre page Facebook Commune de Forest - Gemeente Vorst**.

**Merci du fond du coeur à toutes et tous !**

## REDA Animateur socio-sportif

« Il ne faut pas oublier qu'il y a des gens qui ne regardent pas la télévision et ne sont pas présents sur les réseaux sociaux ! Notre job d'information et de sensibilisation est pour eux essentiel. »



## JULIEN Service Evénements

« Le virus nous oblige à être hyper réactif, à simplifier et à améliorer certaines procédures, ce sont des réflexes que nous pourrions sans doute garder. »



## NADIA Service Commerce

« Je sais que nombre de commerçants connaissent de grandes difficultés. Notre objectif, c'est qu'ils comprennent qu'ils ne sont pas seuls dans la gestion de cette galère. On va à leur rencontre avec le masque et le sourire, les deux ne sont pas incompatibles ! »



## DANIEL Service Etat civil

« Notre quotidien est fait de naissances, de mariages, de va et vient de Forestois.e.s... aujourd'hui, les couloirs sont vides et les décès nous occupent en permanence. C'est dur, mais nos ressources sont grandes ! »



## DOMINIQUE Ecole La Preuve par 9

« J'ai créé un dessin animé en 3D destiné aux enfants. J'ai créé les personnages et le générique, écrit le scénario, fait les voix... c'est du 100 % home made ! Les retours sont super ! »



## PIERRE Ecole St-Antoine

« Ce confinement a été vécu de mille et une façons différentes. Il est très important d'écouter, de partager les expériences et de rassurer sur la suite, car de nombreux élèves se posent aussi beaucoup de questions sur leur prochaine rentrée à l'école secondaire. »



## ZOUBIDA Agent d'accueil

« ... on doit tous un peu mordre sur sa chique et se donner au maximum. Ce n'est pas de la faute des citoyens ce qui arrive, il faut continuer à s'occuper d'eux, comme avant. »



**PASCAL**  
Service Voiries

« On prend toutes les précautions nécessaires pour travailler en sécurité, et on est très créatifs lorsque l'on doit se dire bonjour et communiquer. On a tous des familles, on reste très prudents mais on continue dans la bonne humeur. La vie, on ne peut pas l'annuler ! »



**SARAH**  
Guide de musées

« Les compétences des métiers de la culture sont très peu valorisées dans notre pays. Dans les musées, les équipes sont réduites d'année en année. »



**ANASTHASIA**  
Ecole La Cordée

« J'ai pris très régulièrement des nouvelles des enfants. Il y a quelques jours, j'ai participé à une visioconférence, à la demande d'une maman, car sa petite fille voulait absolument revoir son institutrice. »



**KÉVIN**  
Ecole du Bempt

« Je suis content de reprendre le travail. On sait que le risque zéro n'existe pas, mais il faut prendre ses responsabilités. Il faut essayer de dédramatiser les choses, même s'il sera important d'être rigoureux dans notre manière d'agir. »



**ROXANNE**  
Biblif

« Il a fallu, avec l'équipe, se réinventer. Aucun d'entre nous n'est vidéaste ou monteur, cela reste artisanal... mais sympa ! »



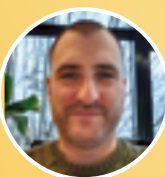
**NIKITA**  
Ecole  
Les Sept Bonniers

« Je suis consciente qu'il va falloir procéder par « essai-erreur » mais je vais mettre toute mon énergie et ma créativité pour rendre cette reprise la plus efficace et la plus agréable possible. »



**CHRISTOPHER**  
Service Population

« On a choisi nos métiers avant la crise et on ne compte pas les abandonner parce qu'il y a des difficultés. Dans nos boulots, on a la chance de compter sur une grande solidarité entre collègues. »



**NICOLAS**  
Ecole Kaléidoscope

« Lors d'une de mes gardes, j'ai accueilli une petite fille qui est dans ma classe. Je portais un masque et des gants. Elle m'a regardé avec circonspection un petit moment avant de m'accorder un premier sourire. »



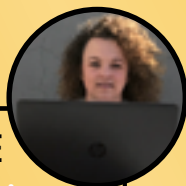
**ALINE**  
asbl « Le début  
des haricots »

« Les gens sont ravis de venir au jardin de l'Imprimerie, et nombreux sont ceux qui ont soif de papote. »



**SOPHIE**  
Service Seniors

« Je sens que c'est essentiel pour les seniors de parler et je le fais avec grand plaisir. »



Tijdens de wekenlange lockdown bleven de diensten aan de bevolking, zowel binnen als buiten het gemeentebestuur, **zo goed mogelijk doorwerken om de band met de burger, klein of groot, piepjong of bejaard, in stand te houden.**

**Leraars, kleuterleiders of schooldirecteurs, gemeenschapswachten of personeel van allerlei gemeentediensten, medewerkers van vzw's of vrijwilligers van het Rode Kruis, werkrachten van het rusthuis Val des Roses of het OCMW ...** iedereen spande zich in om ons door de crisis heen te loodsen.

Om hun werk in de kijker te plaatsen, hebben we deze mensen **geïnterviewd** om te polsen naar hun ervaringen tijdens de lockdown. Hun verhalen zijn te vinden op de officiële **facebookpagina** van de gemeente. **33 mensen, 33 portretten**, soms ontroerend, soms grappig, maar altijd heel **menselijk**.

Op de volgende pagina's vinden jullie enkele **passages uit deze gesprekken**. Wij hopen dat ze zin geven om alle interviews te gaan lezen die tussen 3 april en 2 juni gepubliceerd werden op onze **facebookpagina "Commune de Forest - Gemeente Vorst"**.

**Hartelijk bedankt allemaal!**

“

**SARAH**

**Dienst Mobiliteit**

"We hebben hard gewerkt om de omgeving aan te passen aan de nieuwe realiteit op het vlak van mobiliteit. We hebben extra ruimtes gecreëerd voor fietsers, voetgangers en vooral kinderen, die moeten kunnen buiten spelen en een luchtje scheppen."



”

“

**NADINE**

**Val des Roses**

"Samen met de collega's hebben we een heleboel zaken 'heruitgevonden' en beschermingsmechanismen geactiveerd. Wij zijn hier om voor de bewoners te zorgen."

”



“

**ISABELLE**

**Kinderdagverblijf  
"Le Bercail Forestois"**

"Het is voor mij belangrijk om er te zijn voor de ouders en iedere bijkomende bekommernis voor hen weg te nemen. We hebben beschermingsmateriaal gekregen, er is voor mij geen sprake van om verlamd te zijn door angst en al bibberend een kind in mijn armen te nemen."

”



“

**JÉRÔME**

**Preventieadviseur**

"We zijn ook zeer alert voor de psychosociale risico's die zo'n crisis op korte, middellange en lange termijn kan teweegbrengen."



”

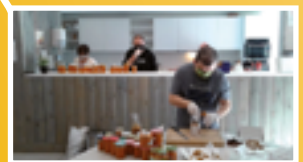
“

**AURÉLIE**

**vzw "Bras dessus  
Bras dessous"**

"Iedereen kan bijdragen in functie van zijn of haar sterktes en middelen, collectief of individueel."

”



“

**LEILA**

**Preventiedienst**

"Duizendmaal dank aan alle mensen die ons levensmiddelen hebben gebracht! Dat heeft ons in staat gesteld heel wat maaltijden te verdelen. Dank ook aan allen die ons geholpen hebben met de verdeling van de pakketten, het is geweldig om jullie aan onze zijde te hebben! Big up aan allemaal! Dat doet ons enorm deugd!"



”

“

**BÉRÉNICE**

**Vrijwilliger bij het Rode Kruis**

"Ik zit er elke dag middenin en ik wil dat iedereen begrijpt hoe belangrijk het is om veiligheidsmaatregelen te respecteren. We moeten elkaar steunen en zo te werk gaan dat we het virus overwinnen."



”

“

## SALVATORE

Gemeenschapswacht



"Momenteel leggen we ons voornamelijk toe op informatieverstrekking. We sensibiliseren de voorbijgangers om de social distancing zo goed mogelijk na te leven. Dat is soms vervelend - daar zijn we ons bewust van - maar het is voor iedereen welzijn. We gebruiken veel humor, vooral met de jongeren. Zo leren we hen ook beter kennen. We proberen iedereen te begrijpen."

”

“

## FERNANDO

Informaticadienst



"Met al onze collega's zijn we erg trots op alles wat we hebben gedaan om ervoor te zorgen dat iedereen in de best mogelijke omstandigheden kan werken."

”

“

## MARCO

Dienst Netheid



"De weinige mensen die ik op straat tegenkom, zijn spraakzamer: Ze zeggen me vaak dat we dapper zijn, dat ze blij zijn te zien dat de wijk nog onderhouden wordt. Ik ben daar erg blij mee, ook al is het voor mij evident om de straten niet aan hun lot over te laten."

”

“

## GRÉGORY

OCMW Vorst



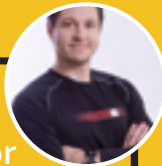
"We kunnen rekenen op elkaars flexibiliteit, wat positief is."

”

“

## STEVE

Coördinator van de sportdomeinen



"Geen smoesjes: sporten kan ook zonder uitrusting, je bent maar beperkt door je verbeelding! Sporten verbetert je gezondheid én je humeur. En het geeft houvast in deze soms barre tijden."

”

“

## ALICE

### Vrijwilliger bij het Rode Kruis



"We zijn er ook om juiste informatie te verstrekken. De mensen komen echter naar ons toe want ze hebben nood aan positieve contacten."

”

“

## AURÉLIE

Cultuurcoördinator  
Nederlandstalige  
aangelegenheden



"We blijven reactief, zoeken oplossingen, ontwikkelen nieuwe vaardigheden ... Dat maakt ons sterker."

”

“

## LAURENT

### Begraafplaats van Vorst



"De emoties zijn hevig, en men mag niet vergeten om zich te beschermen, het is heel moeilijk werken. Het afscheid van de overledene wordt nu meer dan ooit uitgedrukt in woorden. De mensen nemen het woord en spreken vaker met ons. We zijn er ook om naar hen te luisteren."

”

“

## CÉLINE

Wijkinspecteur



"We willen zo goed mogelijk antwoord geven op de vragen die mensen stellen. We trachten zo precies mogelijke informatie te geven en gerust te stellen."

”



## À vos masques, prêts, partez!

**Au lendemain de l'annonce de la date du début du déconfinement, la commune de Forest s'est activée pour organiser la distribution de masques de protection aux citoyen.ne.s forestois.es.**

Avec en priorité les 65 ans et plus, il fallait rapidement mobiliser les « troupes » pour mettre un nombre important de masques sous enveloppes et les acheminer vers les différents quartiers de la commune.

### Une mission ardue, complexe et de nature urgente, mais pas impossible !

L'objectif était clair : il fallait répondre au **besoin urgent** des habitants en matière de masques en vue du déconfinement progressif.

Un beau défi, à mettre en œuvre en un **temps très court**... Nos agents disposaient de quelques jours à peine pour mettre tout en place avant la première action de distribution : méthode de travail, communication aux citoyens, création du formulaire de demande, listing des adresses, mesures de sécurité, appel à volontaires... tout était nouveau et à inventer et il y avait de nombreux paramètres à prendre en compte.

### Des équipes et des collaborations au top !

Cette action fut possible grâce à une **excellente collaboration entre les différents services communaux**. Nous avons aussi pu compter sur un grand élan de **mobilisation** et de **solidarité** de la part de **nombreux volontaires** et de **mandataires politiques, mêlant ainsi des personnes de tous horizons** : personnel de l'administration communale, du CPAS, du centre culturel BRASS, des écoles, d'associations locales, des bénéficiaires de l'Agence Locale pour l'Emploi et quelques habitants.

**Une belle mixité de profils et de disciplines parmi ces volontaires, tous poursuivant un seul et même objectif : répondre rapidement aux demandes de nos concitoyens.**

Optimistes et de bonne volonté, malgré des tâches répétitives et parfois fastidieuses, les volontaires ont toutes et tous fait preuve d'une grande application et compréhension face au caractère exceptionnel et essentiel de cette mission, mais aussi face aux difficultés rencontrées.

Comme nous le relate un participant :

*« Beaucoup d'entrain en cette période particulière pour répondre aux besoins des citoyen.ne.s forestois.es; comme quoi on peut se serrer les coudes même à distance ! »*

### Quelques chiffres qui en disent long...

(NDLR : Pour des raisons de planning éditorial, les chiffres présentés ici font état de la situation au 22 mai dernier.) Près de **24.000 masques** ont été distribués au travers de **quatre actions** de préparation des commandes et de distribution dans les boîtes aux lettres.

Les bénéficiaires de ces masques sont :

- 7300 seniors – 65 ans et plus (hors maison de repos)
- 4500 bénéficiaires d'aide du CPAS (familles comprises)
- 1200 masques pour les bénéficiaires de colis alimentaires
- 11.000 masques via le formulaire de demande

**Merci à toutes ces personnes qui ont pris part de près ou de loin à cette belle opération et sans qui rien de tout ceci n'aurait été possible !**

### Et maintenant ?

Nous savons que le « combat » n'est pas terminé et nous resterons réactifs et à l'écoute des citoyen.ne.s forestois.es dans les semaines et les mois à venir pour de nouvelles actions.

Des citoyens nous ont formulé de **chaleureux remerciements** et **encouragements** après avoir reçu leur masque. Mails et même cartes postales (voir photo ci-dessus) nous sont parvenus et ces délicates attentions ont été appréciées à leur juste valeur !





## Mondmasker aan? Klaar om te gaan!

**Zodra de lockdown afgekondigd werd, trad de gemeente Vorst in actie om de verdeling van de mondmaskers onder de inwoners te organiseren.**

De voorrang ging naar onze 65-plussers en al snel werden de 'troepen' gemobiliseerd om een heleboel maskers in enveloppen te steken en in de verschillende wijken van de gemeente rond te brengen.

**De opdracht was complex en dringend, maar niet onmogelijk!**

Het doel was duidelijk: beantwoorden aan de **dringende behoefte** aan maskers, om klaar te zijn tegen de geleidelijke versoepeling van de maatregelen.

Een mooie uitdaging, maar we dienden **zo snel mogelijk de daad bij het woord te voegen!** Onze medewerkers hadden slechts enkele dagen om alles te organiseren voor de eerste verdelingsactie: werkwijze, communicatie naar de burgers, opstellen van het aanvraagformulier, listings met adressen, veiligheidsmaatregelen, oproep tot vrijwilligers ... Alles was nieuw en er waren heel wat parameters waarmee rekening moest worden gehouden.

**Topteams, samenwerking troef!**

Dit initiatief kon tot een goed einde gebracht worden dankzij een **uitstekende samenwerking tussen de verschillende gemeentediensten**. Ook konden we rekenen op een grote **mobilisering** en **solidariteit** van **vrijwilligers** en **politieke mandatarissen uit verschillende hoeken**: gemeentepersoneel, OCMW, cultuurcentrum BRASS, scholen, lokale verenigingen, PWA'ers en enkele buurtbewoners.

**Een mooie mix van profielen en disciplines onder de vrijwilligers, die allemaal eenzelfde doel nastreefden: snel ingaan op de vragen van medeburgers.** Met een glimlach en veel goede wil, ondanks repetitieve en soms vervelende taken, gaven ze allemaal blijk van een grote

inzet en veel begrip voor het uitzonderlijke en essentiële van deze opdracht, maar ook voor de moeilijkheden die ze ondervonden.

Een deelnemer beschrijft: *"Wat een energie in deze bijzondere periode om aan de behoeften van de burgers tegemoet te komen. Dit toont dat we zelfs op afstand de krachten kunnen bundelen!"*

**Veelzeggende cijfers ...**

(nvdr: omwille van de planning van deze publicatie hebben deze cijfergegevens betrekking op de situatie van 22 mei).

Nagenoeg **24.000 maskers** werden verdeeld tijdens **4 acties** van voorbereiding/verdeling in de brievenbussen.

Wie kreeg een mondmasker?

- 7.300 senioren van 65 jaar en ouder (rusthuisbewoners niet meegerekend)
- 4.500 OCMW-begunstigden (hun gezinsleden meegerekend)
- 1.200 ontvangers van voedselpakketten
- 11.000 maskers via het aanvraagformulier

**Dank aan iedereen die van ver of dichtbij meewerkte aan deze prachtige operatie en zonder wie dit alles niet mogelijk geweest zou zijn!**

**En nu?**

We weten dat de 'strijd' nog niet afgelopen is en blijven de komende weken en maanden reactief en alert voor nieuwe acties ten behoeve van onze inwoners.

Toen mensen hun masker ontvingen, kregen we hier en daar een **dankjewel** of een **aanmoediging**, ook e-mails en zelfs postkaartjes (zie foto op pagina 8). Deze attenties werden bijzonder op prijs gesteld!

# Mode d'emploi des masques en tissu

Avant la première utilisation, lavez le masque à 60°C!

Un masque en tissu est un « masque de protection » et non « un masque homologué FFP2 ».

**Le port du masque en tissu n'exclut en rien les mesures à respecter en termes de distanciation physique et des mesures de lutte contre la propagation du COVID-19.**

Le masque doit être manipulé le moins possible et uniquement **après un lavage des mains.**

### Mise en place du masque :

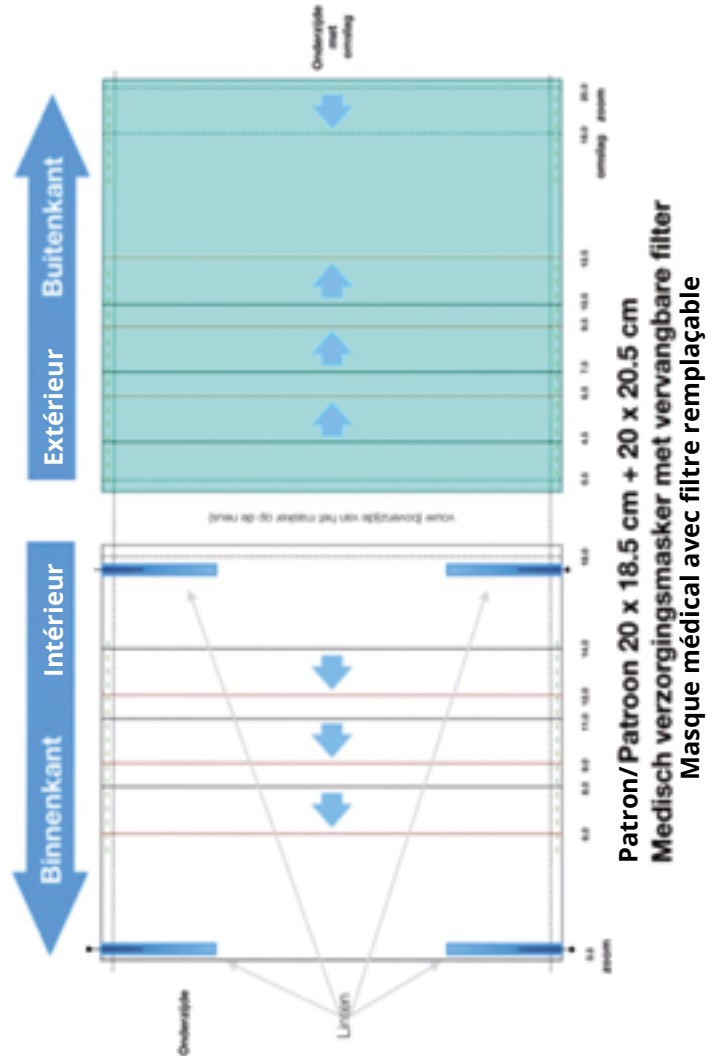
- Avant de mettre le masque, **lavez-vous bien les mains !**
- Prendre le masque par les élastiques et le positionner en veillant à bien couvrir **le nez, la bouche et le menton.** Faire tenir le masque grâce aux élastiques à placer derrière les oreilles.
- Poser, au besoin, ses lunettes sur le masque.
- **A partir de là, le masque ne bouge plus jusqu'à ce qu'on l'enlève.**
- **Ne touchez jamais l'intérieur** du masque.
- **On ne réajuste pas son masque, on ne l'enlève pas,** si le masque est abaissé dès que l'on parle avec quelqu'un, il ne sert plus à rien.
- Si le masque devient humide, remplacez-le le plus rapidement possible.
- Si le masque pousse à se toucher régulièrement le visage, il devient contre-productif.

**Lavez-vous les mains avant et après avoir retiré le masque !**



**Les masques doivent être lavés** au moins une fois par jour à 60 °C minimum !

Patron du masque  
Aftekenen van het patroon



## Comment coudre un masque en tissu ?



# Gebruiksaanwijzing van stoffen maskers

Vooraleer u het masker voor de 1ste keer gebruikt, was het op 60°C.

Een stoffen masker is een “gewoon beschermingsmasker” en niet “een gehomologeerd FFP2 masker”.

Het dragen van het stoffen masker stelt u geenszins vrij om de maatregelen inzake ‘social distancing’ na te leven en de maatregelen die de verspreiding van het COVID-19 tegengaan.

Raak het masker zo weinig mogelijk aan, en enkel **nadat u uw handen hebt gewassen**.

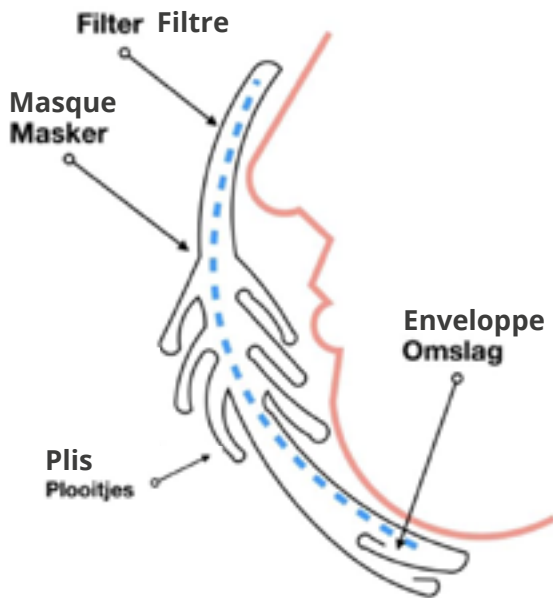
## Plaatsing van het masker:

- Alvorens het masker op te zetten, **goed uw handen wassen**.
- Het masker aan de elastieken vastnemen en het op uw gezicht plaatsen waarbij u ervoor zorgt **uw neus, mond en kin** goed te bedekken. Het masker op zijn plaats houden met de elastieken die achter uw oren worden gehaakt.
- Zo nodig, uw bril boven het masker plaatsen.
- **Vanaf dat moment blijft het masker zitten tot u het weer uitdoet.**
- **Raak de binnenkant van het masker nooit aan.**
- **Het masker niet meer verschuiven of uitdoen**, indien het masker omlaag wordt geschoven wanneer men met iemand spreekt, dient het tot niets meer.
- **Indien het masker vochtig wordt, vervang het dan zo snel mogelijk.**
- Indien u omwille van het masker regelmatig uw gezicht aanraakt, wordt het masker contraproductief.

Was u handen voor en na het verwijderen van het masker.



De maskers moeten minstens één keer per dag worden gewassen op minimaal 60°C.



Verticale doorsnede  
Coupe verticale

## Hoe naai je een stoffen masker?



# Nouveau !

## Gagnez du temps, prenez rendez-vous en ligne avec votre administration communale !

*Vous avez une démarche à effectuer dans un des services des Affaires du citoyen ? En quelques clics, prenez rendez-vous avec votre administration communale via Internet, en choisissant la date et l'heure qui vous conviennent le mieux !*

### Une nouvelle organisation pour préserver la santé de toutes et tous

Depuis l'introduction des mesures prises pour lutter contre la propagation du Covid-19 (distanciation physique, gestes barrières...) tout est mis en place pour éviter les déplacements inutiles. C'est pourquoi **l'accès aux guichets des services communaux s'effectue dorénavant uniquement sur rendez-vous.**

Cette nouvelle organisation vise à préserver la **qualité de votre accueil et votre santé**, ainsi que celle des agents communaux à votre service.

Dans la même logique, vous êtes aussi invitée.e à utiliser autant que possible les **plateformes en ligne comme IRISbox (le guichet électronique de la Région bruxelloise) ou Mon Dossier** pour toutes vos demandes de documents, certificats, attestations... De nombreux documents y sont accessibles gratuitement (cette démarche nécessite l'utilisation d'un lecteur de carte d'identité ou de l'application Itsme)

### Prendre rendez-vous facilement depuis chez vous

Pour faciliter cette nouvelle organisation, la commune de Forest vous propose depuis la mi-mai de **prendre rendez-vous en ligne avec certains de nos services communaux via IRISbox.**

Pour le moment, cette prise de rendez-vous en ligne concerne uniquement **les services des Affaires du citoyen (Population / Etat civil / Etrangers / Permis & Passeports / Affaires sociales)**, mais d'autres services communaux viendront s'y ajouter dans un futur proche.

La liste des démarches concernées par la prise de rendez-vous via IRISbox évolue chaque semaine en fonction de la situation.

**Pour connaître les démarches qui nécessitent une prise de rendez-vous en ligne, nous vous invitons à consulter les pages des services concernés sur le site Internet de la commune ([www.forest.brussels](http://www.forest.brussels)).**

### Votre administration, accessible aussi par téléphone et par e-mail

Vous devez effectuer une démarche qui nécessite un passage à l'administration communale mais pour laquelle une prise de rendez-vous via Irisbox n'est pas possible ?

Vous avez une question sur la manière d'effectuer une démarche administrative ?

Merci de prendre contact avec les services Population, Etat civil, Etrangers, Permis & Passeports, Affaires sociales par e-mail ou par téléphone :

- **Population** : [population@forest.brussels](mailto:population@forest.brussels)  
02 370 22 61 & 64
- **Etat Civil** : [etatscivil@forest.brussels](mailto:etatscivil@forest.brussels)  
02 370 22 52
- **Etrangers** : [etrangers@forest.brussels](mailto:etrangers@forest.brussels)  
02 370 22 59
- **Permis-Passeports** : 02 370 22 60  
[permis-passeport@forest.brussels](mailto:permis-passeport@forest.brussels)
- **Affaires sociales** : 02 370 22 35 & 76  
[serviceaffairesociales@forest.brussels](mailto:serviceaffairesociales@forest.brussels)



# Dix étapes et quelques clics...

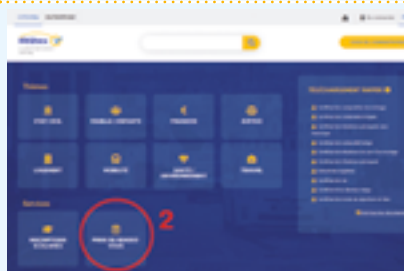
1

Connectez-vous avec votre ordinateur, votre smartphone ou votre tablette sur le site Internet [www.irisbox.brussels](http://www.irisbox.brussels) (ou scannez le QR-code ci-joint).



2

Dans le menu général, cliquez sur l'icône « Prise de Rendez-vous ».



3

Sélectionnez votre administration en cliquant sur « Forest ».

4

Sélectionnez le service (Population / Etat civil / Etrangers / Permis & Passeports / Affaires sociales).

5

Sélectionnez votre démarche.

6

Sélectionnez la date et l'heure disponibles qui vous conviennent le mieux, et cliquez sur « suivant ».

7

Prenez connaissance des informations complémentaires relatives à votre démarche et expliquez la nature ou le contexte de votre démarche si cela vous est demandé.

8

Complétez vos données personnelles (prénom, nom, e-mail, n° de téléphone) afin que l'administration puisse reprendre contact avec vous si nécessaire.

9

Validez le fait que vous n'êtes pas un robot (captcha).

10

Confirmez votre demande de rendez-vous et vérifiez que vous avez bien reçu un **e-mail de confirmation**.

**L'e-mail de confirmation** reprend la date et l'heure de votre rendez-vous ainsi que les renseignements pratiques relatifs à celui-ci. **Conservez-le précieusement**. Le jour du rendez-vous, il vous suffit de vous présenter à l'accueil du bâtiment, **rue du Patinage, 30** et de présenter la confirmation de votre rendez-vous (imprimée ou sur votre smartphone). Un employé communal vous indiquera à quel guichet vous rendre.



## Besoin d'aide ?

Vous aimeriez qu'on vous montre comment procéder pour prendre rendez-vous en ligne ?

Vous ne disposez pas d'un ordinateur, d'un smartphone ou d'une tablette vous permettant de prendre rendez-vous en ligne ?

**L'équipe de l'Espace public numérique (EPN) de Forest est à votre service** pour vous guider et vous accueillir dans son espace numérique Forest 2.0 situé **rue de Mérode 331**. Un agent communal vous expliquera étape par étape comment prendre rendez-vous, ou commander un document en ligne.

L'EPN est actuellement accessible du lundi au vendredi, de 9h à 13h.

Afin de respecter les mesures sanitaires, un nombre limité de personnes est admis à entrer dans les locaux. C'est pourquoi nous vous demandons de prévenir l'EPN par téléphone de votre venue avant de vous y rendre.

Tél. 02 535 98 62

E-mail [2.0@forest.brussels](mailto:2.0@forest.brussels)

## LISTE DES DÉMARCHES ET DOCUMENTS DÉJÀ ACCESSIBLES EN LIGNE

(en vous identifiant au moyen d'un lecteur de carte d'identité, de votre carte d'identité et de votre code PIN ou de l'application Itsme) :

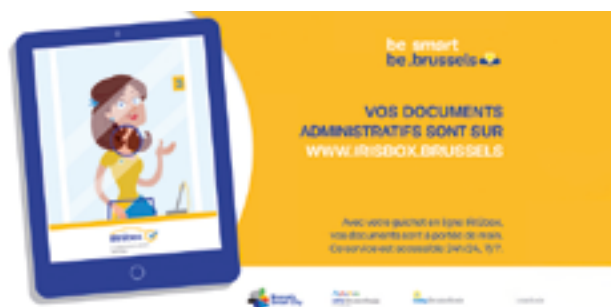


**Via Mon Dossier ([www.mondossier.rrn.fgov.be](http://www.mondossier.rrn.fgov.be)), vous pouvez vérifier vos données et signaler des erreurs dans votre dossier, consulter, télécharger ou imprimer certains certificats gratuitement :**

- Extrait des registres de population
- Certificat de résidence principale (fusion du certificat d'inscription et du certificat de résidence)
- Certificat de résidence principale avec historique
- Certificat de composition de ménage
- Certificat de vie
- Certificat de nationalité belge
- Certificat du registre des électeurs
- Certificat de cohabitation légale
- Certificat de résidence en vue d'un mariage
- Certificat de mode de sépulture et/ou rites.

### Actes dressés après le 31/03/2019 :

- Extrait d'acte de naissance
- Extrait d'acte de mariage
- Extrait d'acte de divorce
- Extrait d'acte de décès



**Via IRISbox ([www.irisbox.brussels](http://www.irisbox.brussels)), vous pouvez gratuitement télécharger ou imprimer des certificats, et vous avez accès à des formulaires interactifs pour demander des documents et effectuer certaines démarches administratives. Les tarifs varient en fonction de la demande :**

- Certificat d'un électeur belge
- Certificat de cohabitation légale
- Certificat de composition de ménage
- Certificat de mode de sépulture et rites
- Certificat de nationalité belge
- Certificat de résidence en vue d'un mariage
- Certificat de résidence principale
- Certificat de résidence principale avec historique
- Certificat de vie
- Extrait des registres
- Déclaration de changement d'adresse
- Extrait d'acte de naissance
- Extrait d'acte de mariage
- Extrait d'acte de divorce
- Extrait d'acte de décès
- Extrait du casier judiciaire
- Demande de carte Riverain ou d'abonnement Visiteur
- Renouvellement de carte Riverain ou Abonnement Visiteur (même plaque)
- Changement de plaque - carte Riverain ou Abonnement Visiteur

# Nieuw! Win tijd: maak online een afspraak met uw gemeentebestuur!

Moet u formaliteiten vervullen in een van de diensten van Burgerzaken? Maak in een paar klikken een afspraak met uw gemeentebestuur via internet en kies de datum en het uur dat u het best schikt!

## Een nieuwe organisatie om ieders gezondheid te beschermen

Sinds de invoering van de maatregelen om de verspreiding van Covid-19 tegen te gaan (fysieke afstand, goede reflexen ...) werd alles in het werk gesteld om onnodige verplaatsingen te voorkomen. Daarom **zijn de loketten van de gemeentediensten nu alleen nog op afspraak bereikbaar.**

Deze nieuwe organisatie vrijwaart **de kwaliteit van de ontvangst en uw gezondheid**, evenals die van het gemeentepersoneel dat tot uw dienst staat.

Daarnaast wordt u ook aangemoedigd om zoveel mogelijk gebruik te maken van **online platformen** zoals **IRISbox** (het elektronisch loket van het Brussels Gewest) of **Mijn Dossier** voor al uw aanvragen voor documenten, getuigschriften, attesten, ... Veel documenten zijn er gratis verkrijgbaar (u hebt wel een identiteitskaartlezer of de app Itsme nodig).

## Een afspraak maken van thuis uit ... eenvoudig!

Om deze nieuwe organisatie te vergemakkelijken, stelt de gemeente Vorst sinds midden mei voor om **online een afspraak te maken met bepaalde gemeentediensten, via IRISbox.**

Voorlopig is online afspraken maken enkel mogelijk voor **Burgerzaken (Bevolking / Burgerlijke Stand / Vreemdelingen / Rijbewijzen-Paspoorten / Sociale Zaken)**, maar daar komen in de nabije toekomst nog andere gemeentediensten bij.

De lijst met mogelijkheden via IRISbox verandert elke week, afhankelijk van de situatie.

**Om na te gaan voor welke procedures online een afspraak gemaakt moet worden, dient u de pagina van de betrokken dienst op de gemeentewebsite te raadplegen ([www.vorst.brussels](http://www.vorst.brussels)).**

## Uw gemeentebestuur is ook bereikbaar via telefoon en e-mail

Moet u formaliteiten vervullen waarvoor u bij het gemeentebestuur moet langskomen, maar waarvoor geen afspraak gemaakt kan worden via Irisbox?

Hebt u een vraag over de aanpak van een bepaalde procedure?

Neem dan contact op met de dienst Bevolking, Burgerlijke Stand, Vreemdelingenzaken, Rijbewijzen-Paspoorten of Sociale Zaken **via e-mail of telefoon:**

- **Bevolking:** 02 370 22 61 & 64  
bevolking@vorst.brussels
- **Burgerlijke Stand:** 02 370 22 52  
burgstand@vorst.brussels
- **Vreemdelingen:** 02 370 22 59  
vreemdelingendienst@vorst.brussels
- **Rijbewijzen-Paspoorten:** 02 370 22 60  
rijbewijs-paspoort@vorst.brussels
- **Sociale Zaken:** 02 370 22 35 & 76  
dienstsocialezaken@vorst.brussels

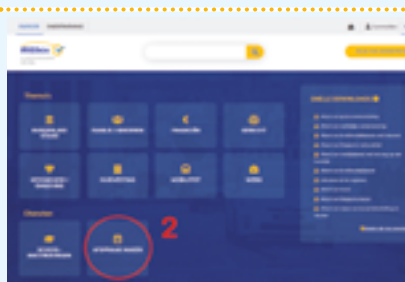


# Tien stappen en enkele klikken ...

- 1** Log in met uw computer, smartphone of tablet op de website [www.irisbox.brussels](http://www.irisbox.brussels) (of scan deze QR-code).



- 2** In het algemene menu klikt u op "Afspraak maken".



- 3** Kies uw administratie door op "Vorst" te klikken.



- 4** Selecteer de dienst (Bevolking / Burgerlijke staat / Vreemdelingen / Rijbewijzen-Paspoorten / Sociale zaken).

- 5** Selecteer de gewenste procedure.

- 6** Selecteer het beschikbare tijdstip dat u het best schikt, en klik op "Volgende".



- 7** Lees de bijkomende informatie betreffende uw procedure en preciezer de aard of de context van uw vraag als dat gevraagd wordt.



- 8** Vul uw persoonlijke gegevens in (voor- en achternaam, e-mail, tel.) zodat de administratie indien nodig contact met u kan opnemen.



- 9** Vink aan dat u geen robot bent (captcha).

- 10** Bevestig uw aanvraag en controleer of u een bevestigingsmail hebt ontvangen. In de **bevestigingsmail** staat de datum en het uur van uw afspraak en andere praktische informatie. **Bewaar deze zorgvuldig.** Op de dag van uw afspraak gaat u naar het onthaal van het gebouw (**Schaatsstraat 30**) en legt u de bevestiging van uw afspraak voor (geprint of op smartphone). Een gemeentemedewerker zal aanduiden naar welk loket u moet gaan.



## Hulp nodig?

Wenst u dat wij u tonen hoe u online een afspraak kunt maken?

Hebt u geen computer, smartphone of tablet om via internet een afspraak te maken?

**Het team van de Openbare Computerruimte (OCR) van Vorst staat tot uw dienst** om u te begeleiden en verwelkomt u in de digitale ruimte 'Vorst 2.0' in de **De Merodestraat 331**. Een gemeentemedewerker legt er stap voor stap uit hoe men online een afspraak maakt of een document bestelt.

De OCR is momenteel open van maandag tot vrijdag, van 9 tot 13 uur.

Om de veiligheidsmaatregelen na te leven **mag er slechts een beperkt aantal personen in het lokaal aanwezig zijn**. Daarom vragen wij u te **bellen** naar de OCR **alvorens ernaartoe te gaan**.

Tel. 02 535 98 62  
E-mail [2.0@vorst.brussels](mailto:2.0@vorst.brussels)







## LIJST VAN PROCEDURES EN DOCUMENTEN DIE AL ONLINE BESCHIKBAAR ZIJN (identificatie via eID-lezer, uw identiteitskaart en pincode of de app Itsme):



Via **Mijn Dossier** ([www.mijndossier.rrn.fgov.be](http://www.mijndossier.rrn.fgov.be)) kunt u uw **gegevens controleren, fouten in uw dossier melden** en **gratis bepaalde attesten raadplegen, downloaden of afdrukken**:

- Uittreksel uit bevolkingsregisters
- Attest van hoofdverblijfplaats (samenvoeging van attest van inschrijving en attest van verblijf)
- Attest van hoofdverblijfplaats met historiek
- Attest van gezinssamenstelling
- Attest van leven
- Attest van Belgische nationaliteit
- Attest van Belgische kiezer
- Attest van wettelijke samenwoning
- Attest van verblijfplaats met het oog op een huwelijk
- Attest van wijze van teraardebestelling en/of rituelen

### Akten opgesteld na 31/03/2019:

- Uittreksel van geboorteakte
- Uittreksel van huwelijksakte
- Uittreksel van echtscheidingsakte
- Uittreksel van overlijdensakte



Via **IRISbox** ([www.irisbox.brussels](http://www.irisbox.brussels)) kunt u **gratis bepaalde attesten downloaden of afdrukken** en hebt u toegang tot **interactieve formulieren** om **documenten aan te vragen** en bepaalde **administratieve procedures te verrichten**. **De tarieven variëren naargelang de vraag:**

- Attest van Belgische kiezer
- Attest van wettelijke samenwoning
- Attest van gezinssamenstelling
- Attest van wijze van teraardebestelling en rituelen
- Attest van Belgische nationaliteit
- Attest van verblijfplaats met het oog op een huwelijk
- Attest van hoofdverblijfplaats
- Attest van hoofdverblijfplaats met historiek
- Attest van leven
- Uittreksel uit de registers
- Aangifte van adreswijziging
- Uittreksel van geboorteakte
- Uittreksel van huwelijksakte
- Uittreksel van echtscheidingsakte
- Uittreksel van overlijdensakte
- Uittreksel uit het strafregister:
- Aanvraag van bewonerskaart of bezoekersabonnement
- Hernieuwing van bewonerskaart of bezoekersabonnement (zelfde nummerplaat)
- Wijziging van nummerplaat - bewonerskaart of bezoekersabonnement

## Impôts 2020 :

### Annulation des séances de remplissage

Dans le contexte actuel lié au Covid-19, le SPF Finances a été contraint **d'annuler toutes les séances d'aide au remplissage de la déclaration à l'impôt des personnes physiques** afin de garantir la sécurité des contribuables et de ses collaborateurs.

#### Pas de panique, d'autres canaux d'aide ont été mis en place !

- De nombreux contribuables recevront ou ont déjà reçu une « **proposition de déclaration simplifiée** », et ne devront rien faire si leurs données sont correctes et complètes.
- Vous pouvez rentrer votre déclaration (ou modifier votre proposition de déclaration simplifiée) **via Tax-on-web** ou renvoyer la version papier avec les modifications souhaitées par la poste.

Une aide au remplissage des déclarations sera organisée, mais uniquement **via des rendez-vous téléphoniques**.

Vous pouvez obtenir un rendez-vous en appelant **le numéro indiqué sur l'enveloppe brune de votre déclaration**. Vous recevrez par la suite un courrier récapitulatif vos données.

#### Remarques importantes :

- Cette aide est gratuite.
- Le SPF Finances ne propose **jamais** d'aide au remplissage à domicile
- Le SPF Finances ne demande **jamais** de numéro de compte ou code de carte bancaire ou de crédit.

#### Les déclarations fiscales doivent être complétées

- pour le 30 juin 2020 via papier
- pour le 16 juillet 2020 via Tax-on-web.

## Belastingen 2020:

### Annulering van de invulsessies

In de huidige context van het Covid-19 virus werd de FOD Financiën gedwongen om alle **zittingen voor hulp bij het invullen van de aangifte van de personenbelasting te annuleren** teneinde de veiligheid van de belastingplichtigen en van zijn medewerkers te waarborgen.

#### Geen paniek, er werden andere hulpkanalen in het leven geroepen!

- Heel wat belastingplichtigen zullen een "**voorstel van vereenvoudigde aangifte**" ontvangen en zullen niets moeten doen indien hun gegevens juist en volledig zijn.
- Zoals gewoonlijk kan je je aangifte indienen (of je voorstel van vereenvoudigde aangifte wijzigen) **via Tax-on-web** of de papieren versie met de gewenste wijzigingen per post verzenden.

Er zal hulp bij het invullen van de aangiften worden georganiseerd, maar uitsluitend **op telefonische afspraak**.

Je kan een afspraak maken door te bellen naar **het nummer vermeld op de bruine enveloppe van je aangifte**. Vervolgens ontvang je een brief met een samenvatting van je gegevens.

#### Belangrijke opmerkingen:

- Deze hulp is kosteloos
- De FOD Financiën biedt **nooit** hulp bij het invullen bij je thuis
- De FOD Financiën vraagt **nooit** een rekeningnummer of code van bank- of kredietkaart.

#### De belastingaangiften moeten worden ingediend

- tegen 30 juni 2020 in papieren versie
- tegen 16 juli 2020 via Tax-on-web.



# BOOKS & GO

dans les bibliothèques forestoises  
bij de bibliotheken van Vorst

**Biblif**  
Service de commande  
de livres & activités en ligne  
[www.biblif.be](http://www.biblif.be)

**Bib Vorst**  
Take away ontleendienst  
& online activiteiten  
[www.vorst.bibliotheek.be](http://www.vorst.bibliotheek.be)



# BOOKS & GO

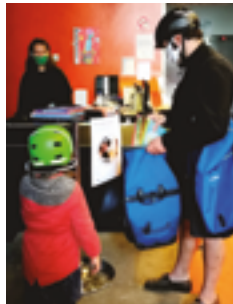
In afwachting van hun heropening boden de twee gemeentebibliotheken van Vorst tijdens de lockdown in april en mei een "take away" ontleendienst aan hun leden.

In totaal werden er maar liefst **83** pakketten bij Bib Vorst en **342** pakketten bij de Franstalige bibliotheek besteld. **In totaal zijn dat 758 boeken en dvd's bij Bib Vorst en 3200 boeken bij Biblif** (cijfers op 31 mei).

Tijdens de quarantaine zorgden beide bibliotheken ook voor dagelijkse activiteiten en tips op hun YouTube kanaal en Facebook- en Instagrampagina's!

### Praktische info:

📍 **Bib Vorst** • Gemeentelijke bibliotheek van Vorst  
[www.vorst.bibliotheek.be](http://www.vorst.bibliotheek.be)  
YouTube f Bib Vorst • 02 343 20 04  
bibliotheek@vorst.brussels • Van Volxemlaan 364



En attendant leur réouverture, les deux bibliothèques communales de Forest ont offert durant le confinement un **service de prêt à emporter** à leurs membres en avril et mai.

Au total, **83** colis ont été commandés à la Bib Vorst et **342** à la Biblif, pour un total de **758 livres et DVD à la Bib Vorst et 3200 livres à la Biblif** (chiffres à la date du 31 mai).

Pendant le confinement, les deux bibliothèques ont également proposé des activités quotidiennes et des conseils sur leurs chaînes YouTube et leurs pages Facebook et Instagram !

### Infos pratiques :

📍 **Biblif** • Bibliothèque communale de Forest  
[www.biblif.be](http://www.biblif.be) • YouTube f Biblif • 02 343 87 38  
biblif@forest.brussels • Rue de Mérode 331-333

## Depuis le 10 juin, vous pouvez à nouveau entrer dans les bibliothèques !

La Biblif et Bib Vorst vous ouvrent à nouveau leurs portes avec un cadre **adapté aux mesures du déconfinement**.

Nous vous demandons de porter un **masque** et de venir **seul(e) ou au maximum à 2 personnes** (un adulte et un enfant).

Les tables de travail et les ordinateurs ne sont **pas encore accessibles**.

### Heures d'ouverture de la Biblif :

L'horaire reste inchangé sauf le jeudi où la bibliothèque sera fermée :

→ Mardi et mercredi : 14h-19h

→ Jeudi : FERMÉ

→ Vendredi : 12h-17h

→ Samedi : 9h30-13h30

La Microbiblif reste fermée jusqu'à nouvel ordre.

**Plus d'infos :** [biblif.be](http://biblif.be)

Réouverture des bibliothèques forestoises le mercredi 10 juin  
[www.biblif.be](http://www.biblif.be)

De bibliotheken van Vorst heropenen op woensdag 10 juni  
[www.vorst.bibliotheek.be](http://www.vorst.bibliotheek.be)



## Sinds 10 juni ben je weer welkom in de bibliotheken van Vorst!

Bib Vorst en Biblif zijn weer open, weliswaar met **inachtneming van de nodige veiligheidsmaatregelen** in het kader van de afbouw van de lockdown.

Er wordt gevraagd om een **mondmasker** te dragen en om **alleen**, of vergezeld van één enkel persoon, te komen (1 volwassene en 1 kind).

Aangezien de situatie, kun je voorlopig nog niet ter plaatse lezen of werken.

### Openingsuren van Bib Vorst:

Elke woensdag en vrijdagmiddag, tussen 14u en 18u.

**Meer info :** [vorst.bibliotheek.be](http://vorst.bibliotheek.be)

## Les aides communales pour les commerçants

En mai, le **déconfinement commercial** a commencé. Ce retour à une vie presque normale permet aux commerçants forestois de vous accueillir à nouveau !

La commune de Forest permet au secteur de l'HORECA une **extension temporaire des terrasses** afin de faciliter les **distances physiques**. Cette extension peut concerner le trottoir ou l'espace de stationnement situé devant le commerce.

Conscient des **conséquences économiques** de cette crise sanitaire sur les entreprises, le Collège des Bourgmestre et échevins a pris des **mesures pour soutenir les commerces** (suppression de taxes, collaboration pour l'installation de plexiglass, marquage devant les commerces, ...).

Par ailleurs, pendant la période de confinement, une **carte des restaurants et commerces ouverts et/ou qui livrent à domicile** a été publiée sur le site web de la Commune. Cette carte continue d'exister et ne demande qu'à évoluer ! Vous proposez des services de livraison ou des bons d'achat ? Faites-le nous savoir !

### Campagne promotionnelle

En collaboration avec Hub Brussels, une **campagne de promotion de nos quartiers commerçants** sera bientôt lancée. Celle-ci vise à mieux mettre en avant la **qualité et la diversité des commerces**.

### Appel à projets

Un **appel à projets** pour la **promotion et la valorisation du commerce de proximité** est lancé à destination des associations de commerçants qui veulent **dynamiser leur quartier/artère commerçante**.

Consultez le site Internet de la commune ou appelez le service commerce pour plus de détails : [commerce@forest.brussels](mailto:commerce@forest.brussels) ou 02 370 22 36.

**Au niveau régional : 1819 :**  
[www.1819.brussels](http://www.1819.brussels) ou par téléphone : 1819.

**Aujourd'hui plus que jamais, soutenons nos commerces locaux !**

## Gemeentelijke steun voor handelaars

In mei **versoepelden** de **veiligheidsmaatregelen** voor handelszaken. Dankzij deze terugkeer naar een bijna normaal leven, kunnen de Vorste handelaars je opnieuw verwelkomen.

De gemeente Vorst laat de horeca toe om **terrassen tijdelijk uit te breiden** om de naleving van de **fysieke afstandsregels** te vergemakkelijken. Uitbreidingen kunnen geplaatst worden op de trottoirs of op parkeerplaatsen voor de zaak.

Het College van Burgemeester en Schepenen is zich bewust van de **economische gevolgen** van de coronacrisis voor bedrijven en heeft **maatregelen** genomen ter **ondersteuning** van onze **handelszaken** (aanschaffing van belastingen, samenwerking voor de plaatsing van plexiglas, markeringen voor de winkels, ...).

Tijdens de lockdown werd overigens een **kaart met de restaurants en de winkels die open bleven en /of thuisleveringen** aanbieden op de gemeentewebsite gepubliceerd. Deze kaart blijft bestaan en zal beslist nog evolueren ! Bied je leveringen of aankoopbonnen aan ? Laat het ons weten !

### Promotiecampagne

In samenwerking met Hub Brussels zal de gemeente binnenkort een **campagne** lanceren om onze **handelswijken te promoten** en zo de **kwaliteit en de diversiteit van de winkels** beter in de verf te zetten.

### Projectoproep

Om de lokale handel te promoten en te opwaarderen, wordt er een **projectoproep** gelanceerd voor verenigingen van winkeliers die hun **winkelstraat of -wijk nieuw leven willen inblazen**.

Neem zeker een kijkje op de gemeentewebsite of bel de dienst Handel voor meer informatie : [handel@vorst.brussels](mailto:handel@vorst.brussels) of tel. 02 370 22 36

**De gewestelijke dienst 1819** is bereikbaar via [www.1819.brussels](http://www.1819.brussels) of tel. 1819.

**Laten we vandaag meer dan ooit onze lokale handelaars steunen!**





# Solidarité intergénérationnelle

# Intergenerationele solidariteit

Les **seniors** font partie des groupes à risque, malheureusement très touchés par la crise du coronavirus. **Les mesures sanitaires ont particulièrement bouleversé leur quotidien**, aussi bien pour ceux vivant à domicile que pour ceux résidant en maison de repos ou de soins : isolement accru, impossibilité de voir leurs proches, confinement qui chamboule toute l'organisation des soins, des activités quotidiennes et sociales...

Le **service Seniors de la commune de Forest**, le **CPAS de Forest**, l'**asbl Bras dessus Bras dessous**, **FIREFECC Bandundu** et **MIRO LDC** ont dès le début de la crise mutualisé leurs forces pour venir en aide aux seniors forestois.es et briser leur isolement : livraison de repas, courses et médicaments à domicile, service de transport en cas d'urgence, packs de denrées alimentaires non périssables et de produits sanitaires pour les aînés les plus isolés...

Une **permanence téléphonique** a été mise en place depuis la mi-mars (voir encadré). Le projet « **Correspondance** » a aussi été lancé pour créer un lien épistolaire entre seniors et Forestois.es de tout âge. Le **magazine Amour & Sagesse**, conçu par et pour les seniors forestois.es a vu sa fréquence de publication augmentée (le N°4 sortira bientôt). Des **mini-concerts** et des **cours de gym au balcon** ont été organisés devant plusieurs ensembles d'immeubles et devant le Val des Roses, qui a notamment reçu la visite du chanteur Saule en mai dernier.

**En ces moments difficiles, ces actions de soutien sont plus que jamais nécessaires, tout comme est essentielle la solidarité dans la cellule familiale, entre voisins et dans le quartier.**

**Si vous avez connaissance d'aînés en détresse, contactez-nous !**

- **Service Seniors** : chaussée de Bruxelles, 43  
Tél : 02 376 31 47 ou 02 376 10 06 ou 0476 81 15 22  
[infoseniors@forest.brussels](mailto:infoseniors@forest.brussels)
- **CPAS de Forest** : rue Roosendael, 175  
Tél : 02 211 02 10 - [minette.japah@cpas1190.brussels](mailto:minette.japah@cpas1190.brussels)
- **LDC Miro** : rue de Merode, 449 - Tél : 0489 30 54 94  
[hans@ld3.be](mailto:hans@ld3.be)
- **asbl Bras dessus Bras dessous** : Tél 0488 43 18 83  
[info@brasdessusbrasdessous.be](mailto:info@brasdessusbrasdessous.be)

Senioren zijn een van de risicogroepen die helaas fel getroffen worden door de coronacrisis. **De veiligheidsmaatregelen hebben hun dagelijks leven grondig verstoord**, zowel voor degenen die thuis wonen als voor hen die in een rust- of verzorgingstehuis wonen: meer isolement, de onmogelijkheid om hun geliefden te zien, een lockdown die de hele organisatie van de zorg, dagelijkse en sociale activiteiten verstoort ...

Vanaf het begin van de crisis hebben **de Seniorendienst van de gemeente Vorst**, het **OCMW van Vorst**, de **vzw 'Bras dessus Bras dessous'**, **Firefec Bandundu** en het **lokaal dienstencentrum MIRO** hun krachten gebundeld om de senioren van Vorst te helpen en hun isolement te doorbreken: levering van maaltijden, boodschappen en geneesmiddelen aan huis, vervoersdienst in geval van nood, verdeling van niet-bederfbare voedingsmiddelen en gezondheidsproducten voor de meest geïsoleerde senioren ...

Sinds midden maart is er een **telefoonpermanentie** (zie kader). Het project '**Correspondentie**' werd in het leven geroepen om pennenvrienden te maken tussen senioren en Vorstenaren van alle leeftijden. Het **tijdschrift 'Amour & Sagesse'**, gecreëerd door en voor senioren uit Vorst, verscheen vaker dan gepland (nr. 4 komt binnenkort uit). **Miniconcerten** en **balkonturnlessen** werden georganiseerd voor verschillende gebouwen en voor rustoord Val des Roses, waar onder meer de zanger Saule een optreden kwam geven in mei.

**In deze moeilijke tijden zijn dergelijke ondersteunende acties meer dan ooit noodzakelijk, net zoals solidariteit binnen de familie, tussen burens en in de wijk essentieel is.**

**Als u oude mensen kent die het moeilijk hebben, neem dan contact op met ons!**

- **Seniorendienst**: Brusselsesteenweg 43 -  
Tel. 02 376 31 47 of 02 376 10 06 of 0476 81 15 22  
[infoseniors@vorst.brussels](mailto:infoseniors@vorst.brussels)
- **OCMW Vorst**: Roosendaelstraat 175 - Tel. 02 211 02 10  
[minette.japah@ocmw1190.brussels](mailto:minette.japah@ocmw1190.brussels)
- **LDC Miro**: De Merodestraat 449 - Tel. 0489 30 54 94  
[hans@ld3.be](mailto:hans@ld3.be)
- **Vzw 'Bras dessus Bras dessous'**: Tel. 0488 43 18 83  
[info@brasdessusbrasdessous.be](mailto:info@brasdessusbrasdessous.be)

# Un hôtel réquisitionné Een hotel opgevorderd

pour accueillir les sans-abris

voor de opvang van daklozen

Le 23 mars dernier, dans les premiers jours qui ont suivi l'annonce du confinement en Belgique, notre Bourgmestre, Stéphane Roberti, a décidé de réquisitionner un **hôtel forestois** pour permettre aux **personnes sans-abri** qui le souhaitent de disposer d'un lieu d'accueil où respecter les règles de confinement.

La gestion du projet a été confiée au **CPAS de Forest**, en étroite collaboration avec le **Service Prévention de la commune**. Dès le départ, l'objectif était de **protéger** ces personnes vulnérables des risques liés à la pandémie, et aussi de leur donner l'occasion d'être accompagnées dans un véritable processus de **réinsertion sociale**.

Avant de pouvoir entrer dans l'hôtel, la personne doit rencontrer une assistante sociale du CPAS qui fait avec elle le point sur ses droits sociaux afin d'assurer le suivi de son dossier par la suite. Elle explique également les règles de fonctionnement au sein de l'hôtel que le résident devra s'engager à respecter.

Depuis le mois de mai, l'hôtel héberge **40 personnes** et est ainsi au maximum de sa capacité.

Les résidents bénéficient de **repas quotidiens et d'un suivi individuel de leur état de santé physique et mentale**. Des travailleurs du CPAS et de différents services communaux - dont les services Prévention et Cohésion sociale - les accompagnent au jour le jour. Ceux-ci sont épaulés quotidiennement par des travailleurs et des volontaires de différentes asbl, la Croix-Rouge, la Humanity Help Team et Médecins du monde.

Travailleurs sociaux de rue, gardiens de la paix, personnel technique communal, infirmiers et bénévoles... tous travaillent **côte-à-côte** pour aider les personnes sans-abri à traverser cette période difficile... et pour **trouver des solutions d'hébergement durable**, une fois que le confinement sera levé.

Op 23 maart, kort na de aankondiging van de lockdown in België, besloot onze burgemeester Stéphane Roberti een **hotel** in Vorst op te vorderen om **daklozen** die dat wensen een plaats te bieden waar ze de veiligheidsregels kunnen naleven.

Het beheer van het project werd toevertrouwd aan het **OCMW van Vorst**, in nauwe samenwerking met de **preventiedienst** van de gemeente. Van meet af aan was het de bedoeling om deze kwetsbare mensen te **beschermen** tegen de risico's van de pandemie en hun ook de kans te geven om begeleid te worden in een proces met het oog op hun **herintegratie in de samenleving**.

Voordat ze onderdak krijgen in het hotel, hebben de betrokkenen een gesprek met een sociaal werker van het OCMW, die hun sociale rechten overloopt om de opvolging van hun dossier achteraf te verzekeren. Deze medewerker schetst ook de afspraken binnen het hotel die de bewoners moeten naleven.

Sinds mei worden er **40 personen** opgevangen, waardoor de maximale capaciteit reeds bereikt is.

De bewoners krijgen er dagelijkse **maaltijden** en een individuele **opvolging van hun fysieke en mentale gezondheid**. Werknemers van het OCMW en van diverse gemeentediensten - waaronder de preventiedienst en de dienst sociale cohesie - begeleiden hen dagelijks. Zij worden op hun beurt ondersteund door het personeel en vrijwilligers van verschillende vzw's, het Rode Kruis, het Humanity Help Team en Dokters van de Wereld.

Straathoekwerkers, gemeenschapswachten, gemeentelijk technisch personeel, verpleegkundigen, vrijwilligers ... **werken samen** om daklozen door deze moeilijke periode heen te helpen en **duurzaam onderdak te helpen vinden na de lockdown**.

## Ce qu'en dit Layla, agent d'accueil à l'hôtel :

« Ce projet, je le trouve très efficace. Alors qu'on appelle au confinement, il y a des tas de gens qui sont oubliés. Pour moi, c'est important de soutenir des initiatives qui viennent en aide aux gens en situation de pauvreté. Je m'assure que les personnes qui sont accueillies ne manquent de rien.

Les personnes qui arrivent ici se sentent protégées, elles savent qu'on ne les oublie pas. Elles nous remercient mille fois par jour. Ces mercis me portent et m'aident à combattre la peur qui règne pour l'instant et à ne pas trop penser à la situation. Être utile me porte. J'essaie de rester positive, de me construire une nouvelle manière de vivre et de m'adapter aux changements. »



## Wat Layla, onthaalmedewerkster in het hotel, erover zegt:

Ik vind dit project uiterst doeltreffend. Terwijl men oproept tot afzondering, worden er heel wat mensen vergeten. Voor mij is het belangrijk initiatieven te ondersteunen die hulp bieden aan mensen in armoede.

Ik zorg ervoor dat de opgevangen personen niets tekort komen.

De mensen die hier aankomen, voelen zich beschermd, ze weten dat we ze niet vergeten. Ze bedanken ons voortdurend. Deze

dankbetuigingen houden me sterk en helpen me in mijn strijd tegen de angst die momenteel heerst en ze zorgen ervoor dat ik niet te veel nadenk bij deze situatie. Me nuttig maken, houdt me recht. Ik probeer positief te blijven, mijn leven op een andere wijze in te richten en me aan te passen aan de wijzigende omstandigheden. "



## Forest Solidaire!

### Nous avons besoin de vous !

La commune de Forest souhaite **mettre en relation les associations en demande d'aide** avec les citoyens forestois **prêts à offrir leurs services bénévolement en faisant concorder l'offre et la demande...**

**Vous avez du temps à consacrer aux autres ? De nombreuses associations forestoises sont à la recherche de personnes pouvant les aider dans différents domaines.**

**Vous êtes une association et vous avez besoin de bras et de jambes supplémentaires ? Vous vivez seul.e et vous avez besoin d'aide pour faire vos courses, aller à la poste ou à la pharmacie, ou bien vous avez simplement envie de converser avec quelqu'un ?**

Des formulaires d'offre et de demande sont disponibles sur le site Internet de la commune. Ceux-ci nous permettent de connaître les **besoins de la population** et **d'orienter les citoyens** vers des associations en fonction de leurs **demandes** ou de leurs **propositions**.

Ensemble, créons une chaîne de solidarité et contribuons à apporter de la joie et de l'apaisement autour de nous, afin de mieux nous connaître et nous entraider.

Nous vous remercions d'avance pour votre aide !

#### Plus d'informations :

Sarah DENIS  
sdenis@forest.brussels • 02 370 22 25

## Solidair Vorst!

### We hebben jou nodig!

De Gemeente Vorst wil **verenigingen die hulp zoeken** in contact brengen met Vorstenaren die **hulp op vrijwillige basis willen aanbieden door vraag en aanbod op elkaar af te stemmen ...**

**Heb je een beetje tijd en wil je deze aan anderen besteden?**

**Veel verenigingen zijn op zoek naar mensen die hen op verschillende gebieden kunnen helpen.**

**Maak je deel uit van een vereniging en hebben jullie extra armen en benen nodig? Of woon je alleen en heb je hulp nodig om je boodschappen te doen, naar het postkantoor of naar de apotheker te gaan, of wil je gewoon met iemand babbelen?**

Twee formulieren (vraag en aanbod) zijn beschikbaar op de gemeentelijke website. Deze stellen ons in staat **de behoeften van de bevolking te kennen** om zo **burgers en verenigingen in contact te brengen op basis van hun behoeften** of voorstellen.

Laten we samen een ketting van solidariteit creëren en vreugde om ons heen brengen, om elkaar beter te leren kennen en te helpen.

We danken je voor je hulp !

#### Meer info:

Sarah DENIS  
sdenis@vorst.brussels • 02 370 22 25

## Mise en place de rues réservées au jeu

Durant le mois de mai, la Commune a mis en place des **rues réservées au jeu** dans différents quartiers afin d'offrir aux Forestois.e.s **davantage d'espace public** pour respecter au mieux les mesures de **distanciation physique** dans le cadre de la lutte contre le coronavirus.

Chaque jour, **de 8h à 20h**, la chaussée de Bruxelles - le long du parc Duden - ainsi que les rues avoisinantes au Parvis Saint-Antoine, sont réservées au jeu.

Plusieurs **règles** s'appliquent pour les **automobilistes** et les **cyclistes** dans ce type d'aménagement :

- toute la largeur de la voie publique est réservée au jeu ;
- seuls les conducteurs des véhicules à moteur, habitant dans la rue ou dont le garage se trouve dans la rue, les véhicules prioritaires et les cyclistes, y ont accès ;
- les conducteurs qui circulent dans les rues réservées au jeu doivent **rouler au pas**, céder le passage aux piétons qui jouent, leur céder la priorité et au besoin, s'arrêter ;
- les cyclistes doivent descendre de leur vélo si nécessaire ;
- les conducteurs ne peuvent pas mettre en danger les piétons qui jouent ni les gêner. Ils doivent en outre redoubler de prudence en présence d'enfants.

Ces aménagements seront maintenus jusqu'à nouvel ordre.

## Invoering van speelstraten

In de loop van de maand mei heeft de gemeente in verschillende wijken **speelstraten** ingericht, om de Vorstenaars **meer openbare ruimte** ter beschikking te stellen om de **fysieke afstandsmaatregelen** in de strijd tegen het coronavirus zo goed mogelijk te kunnen naleven.

Elke dag, **van 8 tot 20 uur**, worden de Brusselsesteenweg - langs het Dudenpark - en de straten rond het Sint-Antoniusvoorplein omgevormd tot speelstraten.

Daar gelden verschillende **regels** voor **automobilisten** en **fietsers**:

- De hele breedte van de openbare weg is er voorbehouden voor spelende kinderen.
- Alleen bestuurders van motorvoertuigen die in de straat wonen of er een garage hebben, voertuigen van de hulpdiensten en fietsers hebben er toegang toe.
- Voertuigen moeten er **stapvoets rijden**, vrije doorgang geven aan spelende voetgangers, voorrang verlenen en zo nodig stoppen.
- Fietsers moeten zo nodig van hun fiets afstappen.
- Bestuurders van voertuigen mogen voetgangers niet in gevaar brengen of hinderen bij het spelen. Ze moeten bovendien dubbel voorzichtig zijn ten aanzien van kinderen.

Deze inrichtingen blijven behouden tot nader order.





## LA CULTURE POUR TOUS!

Le Collectif Pantographe et le Service Socio-culturel du CPAS de Forest poursuivent leur action au service de la « Culture pour tous ».

Participez à leur nouveau projet :

## CULTUUR VOOR ALLEN!

Het collectief Pantograaf en de socio-culturele dienst van het Vorstse OCMW zetten hun actie "Cultuur voor allen" voort.

Neem deel aan hun nieuwe project:

### UN VIRUS? NON!

### UN BOUILLON DE CULTURE? ET COMMENT!

Fais-nous part de ton ressenti des événements «Covid» à travers une expression qui t'appartient: un dessin, un collage, une vidéo, un texte, une nouvelle, un poème, un morceau de musique, une recette de cuisine, une BD, une blague, une sculpture, du tricot, une photo,...

Les témoignages qui nous parviendront seront mis en valeur sur la page Fbook du CPAS, édités dans un recueil et peut-être même exposés lors d'une exposition collective, dans le souci de rendre la diversité de l'expression citoyenne. L'expression libre démocratique et culturelle est une nécessité plus que jamais. On compte sur toi!

### COMMENT PROCÉDER?

Envoie tes créations par mail: [ssc@cpas1190.brussels](mailto:ssc@cpas1190.brussels) ou par courrier: Cpas Forest, Service Socio-culturel, Rue Van Pê, 50 - 1190 Bruxelles

Ou dépôt de la réalisation directement à la permanence du SSC après confinement?

Contact: 0478 78 22 14



### EEN VIRUS? NEE!

### EEN SHAKE VAN CULTUREN?

### EN WAT VOOR EENTJE!

Vertel ons hoe jij de coronacrisis beleeft. Doe dat op jouw manier: een tekening, een collage, een video, een tekst, een verhaal, een gedicht, een liedje, een culinair experiment, een strip, een grappige tekst, een sculptuur, een breiwerk, een foto, ...Alle inzendingen krijgen een plaatsje op de facebookpagina van het OCMW, in een overzichtspublicatie en misschien zelfs in een overzichtstentoonstelling, om de diversiteit in expressie te tonen. Vrije expressie voor iedereen en alle culturen is nu belangrijker dan ooit. Wij rekenen op jou!

### WIL JE MEEDOEN?

Stuur je creatie per mail naar [ssc@cpas1190.brussels](mailto:ssc@cpas1190.brussels) of per post naar OCMW Vorst, socio-culturele dienst, JB Van Péstraat 10 - 1190 Vorst of breng je kunstwerk persoonlijk naar de permanente van de socio-culturele dienst (na de lockdown!)

Contact: tel. 0478 78 22 14

## APPEL À PROJETS CULTURE\_1190 par la Commune de Forest, le BRASS et GC Ten Weyngaert

Les secteurs artistiques et créatifs ont été durement touchés par la crise du COVID-19. C'est pourquoi la Commune de Forest, le BRASS et GC Ten Weyngaert veulent soutenir davantage les artistes forestois. Nous proposons aux artistes domicilié.e.s à Forest et aux structures culturelles ayant leur siège sur le territoire communal, une aide financière pour leur permettre de réaliser des projets en vue d'une relance culturelle dans la commune.



## PROJECTOPROEP 1190\_CULTUUR door de Gemeente Vorst, GC Ten Weyngaert en BRASS

De kunst- en creatieve sectoren zijn zwaar getroffen door de COVID-19-crisis. Daarom willen de gemeente Vorst, BRASS en GC Ten Weyngaert artiesten in Vorst ondersteunen. Deze projectoproep geeft aan kunstenaars die in Vorst gedomicilieerd zijn / kunstorganisaties met hun zetel in Vorst, financiële ruimte om een project te realiseren en de culturele dynamiek van de gemeente te herstellen.

### DEADLINES

- 1<sup>er</sup> APPEL • le 20 juin  
projets à réaliser entre le 1/07 et le 31/08/2020.
- 2<sup>e</sup> APPEL • le 31 juillet  
projets à réaliser entre le 1/09 et le 31/10/2020.

Le formulaire de participation, ainsi que les détails sur la procédure de sélection et le budget alloué se trouvent sur notre site Internet [www.forest.brussels](http://www.forest.brussels).

Des questions ? Contactez [culture@forest.brussels](mailto:culture@forest.brussels).

### DEADLINES

- 1<sup>ste</sup> OPROEP • 20 juni  
projecten uit te voeren tussen 1/07 en 31/08/2020.
- 2<sup>de</sup> OPROEP • 31 juli  
projecten uit te voeren tussen 1/09 en 31/10/2020.

Het deelnemingsformulier en meer info over de selectieprocedure en het voorziene budget, vind je op [www.vorst.brussels](http://www.vorst.brussels)

Heb je vragen? Contacteer ons via [cultuur@vorst.brussels](mailto:cultuur@vorst.brussels).



La crise que nous connaissons ces dernières semaines a mis en lumière les inégalités sociales que certains d'entre nous vivaient déjà avant la pandémie. Cependant, leur situation s'est aggravée durant la crise. Notre bourgmestre, les échevin.e.s et le président du CPAS ainsi que tout le personnel de l'administration se mobilisent pour apporter des solutions aux personnes frappées de plein fouet par cette situation. La réquisition d'un hôtel pour les sans-abris, des actions de solidarité envers les personnes âgées, des mesures pour permettre à tou.te.s de vivre dignement, des activités et des liens pédagogiques les plus inclusifs pour tous les enfants, la distribution de masques pour les plus de 65 ans, et à la demande pour l'ensemble de la population...

Ecolo-Groen wil het college maar ook de administratie bedanken voor hun inspanningen in de afgelopen weken om het ongelijke beleid van de federale overheid te verminderen. S'il est vrai que quelques décisions ont été adoptées au niveau fédéral pour limiter certaines injustices de manière temporaire, nous sommes cependant en attente d'autres mesures, notamment une aide alimentaire digne, la régularisation des sans-papiers. Dit laatste verzoek was het onderwerp van een officiële brief van de burgemeester aan de eerste minister.

Car si nous ne voulons pas que demain soit le même mais en pire, les politiques que nous mènerons doivent nous placer aux côtés des plus faibles.



Cher.e.s Forestois.e.s,

Tout d'abord et surtout, nous espérons que vous et vos proches vous portez bien et que ce virus n'a pas affaibli, voire gagné contre la vie au sein de votre entourage. Toutes nos pensées vont à ceux qui ont souffert de la maladie ou de la perte d'un proche.

Il est évident que nous nous posons tous aujourd'hui énormément de questions sur cette période difficile. Pourquoi en sommes-nous arrivés là ? Que devons-nous faire pour construire un avenir meilleur ?

Nous essayons et devons agir quotidiennement pour traverser ensemble ces difficultés, que soient ici remerciés tous les services communaux et du CPAS qui ont travaillé sans relâche, tant sur le terrain que derrière leurs écrans.

Beaucoup d'entre vous se sont portés bénévoles, ont soutenu le travail des associations, ont appliqué les consignes contraignantes du confinement.

Nous vous remercions d'avoir démontré l'importance de la solidarité et de l'entraide.

Aujourd'hui nous devons nous porter vers l'avenir, rebondir et maintenir ces fondamentaux remis en avant durant le confinement.

Nous devons repenser nos espaces publics afin que chacun puisse en bénéficier, se l'approprier et en profiter.

Il est essentiel de continuer à fréquenter et valoriser nos commerces locaux.

De nombreuses initiatives solidaires entre voisins, de l'entraide naturelle et réciproque ont prouvé combien les liens entre chacun mais aussi intergénérationnels sont importants. Poursuivons dans cette voie pour que chacun se sente bien à Forest !

Nous voulions également remercier et saluer les métiers de première ligne. Merci à vous tous pour le travail et le courage que vous avez démontré durant cette période. Sans vous rien n'aurait été possible.

*Le groupe socialiste - SPA*



La crise sanitaire que nous connaissons a profondément bouleversé notre quotidien, face au courage et au dévouement du personnel soignant, à l'isolement de nos aînés, aux nombreuses familles endeuillées, notre groupe a décidé de ne pas rédiger de tribune politique pour le présent numéro. L'heure n'est pas à la controverse, il y aura lieu de tirer les enseignements collectifs de cette crise en temps utile, une fois la situation rétablie.

Nos remerciements vont au personnel hospitalier, des maisons de repos, à ces femmes et ces hommes qui s'engagent chaque jour pour notre santé, aux policiers, à celles et ceux qui veillent à notre sécurité, ainsi qu'au personnel des grandes surfaces, des sociétés de transport, et des agents de Bruxelles-Propreté.

Nos pensées vont aux personnes âgées confrontées à la solitude.

Enfin, aux indépendants et commerçants qui sont durement frappés par cette crise.

Vos mandataires MR demeurent à votre disposition.

Prenez soin de vous et des vôtres.

*Cédric Pierre-De Permentier,  
Isabelle Maduda,  
Christophe Borcy,  
Valérie Michaux,  
Alexander Billiet, Yves Roland,  
Christiane Defays,  
Youssef Lakhroufi*

## Chères Forestoises, Chers Forestois,

Depuis le 18 mars, le confinement a profondément bouleversé nos vies, nos repères, familiaux, professionnels et sociaux, nos priorités, nos perspectives. Chacun de nous s'en trouve affecté.

La crise du coronavirus impacte aussi notre santé et notre système économique. Nous sommes face à un défi inédit, que ceux que le drame a frappé affrontent douloureusement. Depuis le début de la crise, DÉFI s'est toujours efforcé de prendre de la hauteur, de sortir des querelles politiciennes et de prendre ses responsabilités pour le bien du citoyen, de rester constructif et vigilant. C'est dans cet esprit que nous avons, notamment, donné notre soutien loyal au gouvernement fédéral ou que nous avons pris des décisions à l'échelon de la région bruxelloise et des communes, visant à aider les secteurs mis en difficulté par cette crise.

Hors de toute préoccupation politique, DÉFI réinsiste, comme il l'a fait à tous les niveaux de pouvoir, sur :

- ✓ le respect strict par chacun de nous des règles de (dé-)confinement : le moindre relâchement peut retarder de plusieurs semaines la sortie de crise ;
- ✓ la nécessité de porter un masque et leur distribution par les communes ou, à tout le moins, leur soutien aux initiatives de citoyens et d'entreprises les produisant ;
- ✓ le besoin de tests à grande échelle, pour protéger en priorité les pensionnaires des maisons de repos et le personnel soignant.

Ces mesures, leur respect, la progressivité du processus de déconfinement, sont, pour DÉFI, les conditions essentielles à respecter par chacun de nous afin de retrouver ce que nous aimons, notre vie sociale et, plus pragmatiquement, nos activités professionnelles et économiques. Prenez bien soin de vous et de vos proches. Soyons solidaires.

*Vos mandataires DéFI  
(Contact : [info@defiforest.eu](mailto:info@defiforest.eu) - 0496 132 152 - Nederlandse vertaling op verzoek bij DéFI Vorst).*



## La solidarité est la tendresse des peuples

Nos pensées vont aux victimes de cette crise et à leurs proches. À celles et ceux qui ont lutté en première ligne. À toutes les personnes qui ont aidé à leur niveau : le personnel communal, les services essentiels, les ouvriers d'Audi qui ont fabriqué des respirateurs. Aux habitant.e.s solidaires.

Avec le PTB, nous avons aussi voulu contribuer. En organisant des concerts devant les homes. En concluant un partenariat entre nos maisons médicales et le CPAS pour offrir 1000 masques au home du Val des Roses qui en manquait. Plus que jamais, on voit à quel point la solidarité est importante. Prenez bien soin de vous et de vos proches.

## De solidariteit is de tederheid van de volkeren.

Onze gedachten gaan uit naar de slachtoffers van deze crisis en aan hun naasten. Naar zij die strijden vanop de eerste lijn. Aan alle personen die helpen op hun niveau: het gemeentelijk personeel, de essentiële diensten, de arbeiders van Audi die ademhalingstoestellen produceren. Aan solidaire inwoners en inwonsters. Met de PVDA hebben we ook willen bijdragen. Door concerten te organiseren voor de homes. Door onze medische groepspraktijken te laten samenwerken met het OCMW en 1000 maskers te schenken aan het home 'Val des Roses' die er nood aan had. Meer dan ooit ziet men dat solidariteit belangrijk is. Zorg goed voor uw zelf en uw naasten.

## Les Forestois sont extraordinaires!



La crise sanitaire que nous vivons depuis la mi-mars et dont nous espérons sortir le plus rapidement possible a apporté son lot de difficultés socio-économiques, de perte de contacts avec nos proches, et la souffrance de tous ceux qui ont subi cette terrible maladie.

Mais cette période a aussi démontré, encore une fois, à quel point les Forestois sont généreux, solidaires et humains! Aux 4 coins de notre commune, des initiatives citoyennes, parfois avec un soutien de la commune, se sont lancées spontanément dès le début de la crise:

- ✓ distribution de soupe aux personnes âgées isolées,
- ✓ livraison des courses pour ceux ayant des difficultés à se déplacer,
- ✓ de nombreux élans de solidarité via la distribution de colis d'aide alimentaire pour les plus défavorisés,
- ✓ mini concerts aux balcons des personnes isolées par des groupes de musiciens forestois,
- ✓ et nous en oublions probablement!

Nous ne pouvons que féliciter et remercier immensément tous ces bénévoles qui ont donné de leur temps, de leur talent et de leur cœur pour soutenir ceux qui en avaient besoin pendant cette période qui a bouleversé toutes nos habitudes! Grâce à vous, Forest est une commune plus humaine et donc plus belle!

Gageons que le pouvoir communal pourra continuer à soutenir les initiatives qui veulent poursuivre leur action dans le futur. Il n'est parfois pas nécessaire que ce soutien prenne la forme d'une aide financière: un local, du prêt de matériel pour les événements, ... Notre administration communale doit être un soutien durable et fiable aux initiatives citoyennes!

**Pour le cdH de Forest  
Laurent Hacken, Samir Ahrouch,  
Conseillers communaux.  
Emmanuel Boodts,  
Conseiller CPAS.**  
Contact: [lhacken@forest.brussels](mailto:lhacken@forest.brussels).

# Coordonnées utiles

L'hôtel communal est en travaux.  
 Tout courrier doit être envoyé Rue du Curé, 2 à 1190 Forest.  
 Numéro d'appel général : **02 370 22 11**

## VOICI LES ADRESSES DES BUREAUX TEMPORAIRES :

RUE DU PATINAGE 30	SCHAATSSTRAAT 30
Heures d'ouverture des guichets : → du lundi au jeudi de 8h30 à 12h45 → le vendredi de 8h30 à 11h45 → le mercredi de 13h45 à 15h45 → le jeudi soir de 17h00 à 18h45 uniquement le service Population (sauf en juillet et août)	Openingsuren van de loketten: → van maandag t.e.m. donderdag van 8u30 tot 12u45 → op vrijdag van 8u30 tot 11u45 → op woensdag van 13u45 tot 15u45 → op donderdagavond van 17u00 tot 18u45 enkel de dienst Bevolking (niet in juli en augustus)
<b>Population</b> population@forest.brussels	<b>Bevolking</b> bevolking@vorst.brussels
<b>État civil</b> etatcivil@forest.brussels	<b>Burgerlijke Stand</b> burgstand@vorst.brussels
<b>Affaires sociales</b> affairesociales@forest.brussels	<b>Sociale Zaken</b> socialezaken@vorst.brussels
<b>02 370 22 52</b>	<b>02 370 22 76</b>
RUE SAINT-DENIS 14	SINT-DENIJSSTRAAT 14
<b>Service des Finances</b> taxes@forest.brussels	<b>Dienst Financiën</b> belastingen@vorst.brussels
<b>02 370 26 40</b>	<b>02 348 17 61</b>
<b>Cabinet du Bourgmestre</b> mfuraha@forest.brussels	<b>Kabinet van de Burgemeester</b> mfuraha@vorst.brussels
<b>Cabinet des échevins socialistes</b> mleblcq@forest.brussels	<b>Kabinet van de socialistische schepenen</b> mleblcq@vorst.brussels
<b>02 370 22 10</b>	<b>02 370 26 32</b>
<b>Secrétariat communal</b>	<b>Gemeentesecretariaat</b>
<b>Information &amp; Communication</b> contact@forest.brussels	<b>Informatie &amp; Communicatie</b> contact@vorst.brussels
<b>02 370 26 52</b>	<b>02 370 22 44</b>
<b>Demande d'emplacement PMR</b> contact@forest.brussels	<b>Een parkeerplaats voor PBM's aanvragen</b> contact@vorst.brussels
AVENUE GÉNÉRAL DUMONCEAU 56	GENERAAL DUMONCEAULAAN 56
<b>Petite Enfance</b> aes@forest.brussels	<b>Kinderopvang</b>
<b>02 370 26 84</b>	<b>02 370 22 99</b>
<b>Instruction publique</b>	<b>Openbaar Onderwijs</b>
<b>02 370 22 88</b>	<b>02 370 22 38</b>
<b>Extrascolaire</b> aes@forest.brussels	<b>Buitenschoolse activiteiten</b> aes@vorst.brussels
<b>Accueil Temps Libre</b> atl@forest.brussels	<b>Vrijetijdsopvang</b> atl@vorst.brussels
RUE MARGUERITE BERVOETS 1	MARGUERITE BERVOETSSTRAAT 1
<b>Sanctions administratives communales (SAC)</b> sac@forest.brussels	<b>Gemeentelijke Administratieve Sancties (GAS)</b> gas@vorst.brussels
<b>02 370 22 16</b>	<b>02 378 44 28</b>
<b>Logement (guichet d'information)</b> gil@forest.brussels	<b>Huisvesting (informatieloket)</b> hil@vorst.brussels
<b>02 370 22 36</b>	<b>02 370 22 36</b>
<b>Commerce</b> commerce@forest.brussels	<b>Handel</b> handel@vorst.brussels

# Nuttige contactgegevens

De werkzaamheden aan het Gemeentehuis worden verdergezet.  
 Het postadres is: Pastoorstraat 2 – 1190 Vorst.  
 Algemeen oproepnummer: **02 370 22 11**

## HIERONDER VINDT U DE ADRESSEN VAN DE TIJDELIJKE KANTOREN:

CHAUSSÉE DE BRUXELLES 112	BRUSSELESTEENWEG 112
<b>Travaux publics / Propreté publique / Espaces verts</b> 0800@forest.brussels	<b>0800 95 333</b>
<b>Urbanisme</b> urbanisme@forest.brussels permisenvironnement@forest.brussels	<b>Openbare Werken / Openbare Netheid / Groene Ruimten</b> 0800@vorst.brussels
Les modalités de fonctionnement du guichet sont modifiées. Pour tout renseignement veuillez contacter le service au préalable par téléphone ou par mail.	<b>Stedenbouw</b> stedenbouw@vorst.brussels milieuvergunning@vorst.brussels
<b>02 348 17 21 / 26</b>	De werkingsmodaliteiten van het loket zijn gewijzigd. Voor alle inlichtingen kan u de dienst vooraf contacteren per telefoon of per e-mail.
<b>Occupation de la voirie</b> ovp@forest.brussels	<b>02 370 22 46</b>
<b>Mobilité</b> mobilite@forest.brussels	<b>Bezetting van de openbare weg</b> bow@vorst.brussels
<b>02/370 22 24</b>	<b>Mobiliteit</b> mobiliteit@vorst.brussels
<b>Environnement</b> environnement@forest.brussels	<b>02 348 26 33</b>
<b>Revitalisation des quartiers</b> crq@forest.brussels	<b>Leefmilieu</b> leefmilieu@vorst.brussels
<b>02 348 17 02</b>	<b>Heropleving van de Wijken</b> chw@vorst.brussels
CHAUSSÉE DE BRUXELLES 43	BRUSSELESTEENWEG 43
<b>Espace Seniors (service intergénérationnel)</b> infoseniors@forest.brussels	<b>02 332 39 66</b>
<b>Jeunesse</b> infojeunesse@forest.brussels	<b>Seniorenhuis (intergenerationale dienst)</b> infoseniors@vorst.brussels
<b>02 334 72 49</b>	<b>Jeugdendienst</b> jeugdinfo@vorst.brussels
RUE DE MERODE 331-333	DE MERODESTRAAT 331-333
<b>Prévention</b> prevention@forest.brussels	<b>02 334 72 42</b>
<b>Espace public Numérique (EPN)</b> 2.0@forest.brussels	<b>Preventie</b> preventie@vorst.brussels
<b>02 535 98 62</b>	<b>Openbare Computerruimte (OCR)</b> 2.0@vorst.brussels
<b>Bibliothèque francophone Biblif</b> www.biblif.be	<b>02 343 87 38</b>
<b>Affaires néerlandophones</b> na@forest.brussels	<b>Franstalige bibliotheek Biblif</b> www.biblif.be
<b>02 348 17 17</b>	<b>Nederlandstalige Aangelegenheden</b> na@vorst.brussels
RUE DE LA STATION 17	STATIONSTRAAT 17
<b>Maison de l'Emploi</b> www.m2e1190.be	<b>02 563 20 58</b>
<b>Agence locale pour l'Emploi</b> aleforest@actiris.be	<b>Jobhuis</b> www.m2e1190.be
<b>02 340 04 91</b>	<b>Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap</b> aleforest@actiris.be
<b>Service emploi :</b> forestvorstjob@forest.brussels	<b>02 370 22 72</b>
<b>Dienst tewerkstelling</b> forestvorstjob@vorst.brussels	<b>02 370 22 37</b>
<b>ABBAYE DE FOREST PL. ST-DENIS 9</b>	<b>ABDIJ VAN VORST ST-DENIJSPL. 9</b>
<b>Service des sports</b> sports@forest.brussels	<b>Sportdienst</b> sports@vorst.brussels
<b>02 370 22 37</b>	<b>02 370 22 18</b>
<b>AV. VAN VOLXEM 391</b>	<b>VAN VOLXEMLAAN 391</b>
<b>Service du parascolaire</b> mharfi@forest.brussels	<b>02 370 22 18</b>
<b>naschoolse activiteiten</b> mharfi@forest.brussels	<b>02 349 63 00</b>
RUE DU CURÉ 35	PASTOORSTRAAT 35
<b>CPAS</b> www.cpasforest.be	<b>02 349 63 00</b>
<b>OCMW</b> www.ocmwvorst.irisnet.be	